

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO CALCIOBALILLA

FOOTBALL TABLES ASSEMBLING INSTRUCTIONS



NORDITALIA

OUTDOOR - MADE IN ITALY

STORM F1



STORM F2



STORM F3



Vietata la riproduzione, anche parziale. Copyright Norditalia Ricambi srl. - La ditta ha la possibilità di applicare qualsiasi modifica a materiali, descrizioni o caratteristiche senza obbligo di notifica preventiva.

Any reproduction, complete or partial shall be prohibited. All rights Norditalia Ricambi srl. - The company reserves the right to apply any modification to materials, descriptions or configuration without any previous notice.



AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO E L'USO DI CALCIOBALILLA MODELLO FAMIGLIA

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI DI MONTAGGIO E CONSERVARNE COPIA!

- 1) Le operazioni di disimballo e di montaggio del calciobalilla devono essere effettuate da un adulto, munito di guanti antitaglio e scarpe adeguate. I bambini devono essere tenuti lontani durante le fasi di montaggio.
- 2) Gli imballaggi devono essere smaltiti in modo conforme alle leggi vigenti nel paese di utilizzo; se ne suggerisce la conservazione per il caso di restituzione o di spedizione per la manutenzione del calciobalilla al venditore.
- 3) Per la sicurezza, in particolare, dei bambini, devono essere smaltiti immediatamente dopo la fase di montaggio i sacchetti e le parti in nylon che possono provocare soffocamento.
- 4) Le palline da gioco così come la minuteria metallica in dotazione (boccole, viti o bulloni) vanno rigorosamente tenute fuori dalla portata dei bambini al di sotto dei 3 anni.
- 5) I calciobalilla non sono giocattoli e quindi non sono adatti a bambini di età inferiore ai 3 anni. In ogni caso, è necessaria la presenza di adulto durante il gioco di bambini tra i 3 ed i 6 anni.
- 6) I calciobalilla con aste uscenti (non telescopiche) non sono adatti a bambini di età inferiore ai 14 anni.
- 7) Prima dell'uso, è necessario spiegare ai bambini di ogni età l'uso corretto del calciobalilla; in particolare, dovrà essere spiegato che nessuno deve mettere le mani all'interno del campo di gioco durante la partita o sollevare il cassone del calciobalilla.
- 8) Lo spostamento ed il riposizionamento del calciobalilla, specialmente per i modelli dotati di gambe pieghevoli, deve essere sempre fatto da un adulto e i bambini devono essere tenuti a debita distanza. Il calciobalilla deve essere sempre riposto in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini, affrancato saldamente con apposite cinghie o corde per evitare cadute accidentali.
- 9) Prima di ogni utilizzo, deve essere verificato da un adulto lo stato di usura delle componenti del calciobalilla. In ogni caso, deve sempre essere eseguita la corretta manutenzione del calciobalilla, ivi compresa la sostituzione delle parti logore o arrugginite; deve altresì sempre essere eseguita la pulizia necessaria per poter mantenere lo stato originario di affidabilità e di sicurezza del calciobalilla.
- 10) La pulizia del calciobalilla deve essere eseguita con un panno in microfibra leggermente umido, senza l'utilizzo di solventi, avendo cura di asciugare ogni traccia di bagnato.
- 11) Le parti metalliche dei modelli di calciobalilla da esterno sono sensibili alla salsedine, per cui dovranno essere lavate spesso con acqua dolce ed accuratamente asciugate; le aste dovranno essere frequentemente lubrificate con un prodotto specifico.
- 12) Il calciobalilla non deve essere esposto a luce diretta del sole, che potrebbe causare lo scolorimento di alcune parti o il deterioramento dei legni. Si consiglia l'uso costante di una coperta specifica per calciobalilla.



WARNINGS FOR INSTALLATION AND USE OF FOOTBALL TABLES FAMILY USE

READ CAREFULLY BEFORE STARTING THE INSTALLATION AND KEEP A COPY !

- 1) The unpacking and assembly operations of the football table must be carried out by an adult wearing anti-cut gloves and suitable shoes. Keep children away during assembly phase.
- 2) Dispose of the packaging in compliance with the laws in force in your country. It is suggested to keep the original packaging in case of agreed return of the football table to the seller.
- 3) For the safety, especially of the children, immediately after assembly phase, throw away bags and nylon parts that can cause suffocation.
- 4) Balls given as standard equipment, as well as the small metallic parts (bearings, screws or bolts) must absolutely be kept out of reach of children under 3 years old.
- 5) Football tables are not toys and therefore not suitable for children under 3 years old. In any case, the supervision of an adult is required during the game if children have an age between 3 and 6 years.
- 6) Football tables with passing rods (not telescopic) are not suitable for children under 14 years old.
- 7) Before playing, it is important to explain to the children of every age the correct use of the football table; in particular it must be explained that nobody must put hands inside the playing field during the game or to lift the body of the football table.
- 8) The movement and the repositioning of the product (especially football tables with folding legs) must be always done by an adult and children must be always kept at a safe distance. Always replace the football tables in a safe place, away from children, checking that it is firmly settled with specific straps or ropes to prevent any accidental falls.
- 9) Before using the football table, it is always mandatory to check from an adult the wear conditions of its components. In any case the right maintenance of the football table must always be done as well as the replacement of the worn or rusty parts in time. The necessary cleaning is important in order to maintain the original state of reliability and safety of the product.
- 10) Clean the football table with a slightly damp microfiber cloth, without solvents, taking care of drying any wet traces.
- 11) The metal parts of outdoor football tables models are sensitive to saltiness: therefore they will have to be washed often with fresh water, duly dried. The rods must be often lubricated with a specific product.
- 12) Direct sunlight should be strictly avoided on football tables in order to prevent discoloration of the parts or deterioration of the wood. We advise the constant use of a specific cover for football table.

- 1) Posiziona il cassone in una stanza ampia e monta le gambe in base alla tipologia.**
1) Place the football table in a wide room and assemble the legs according to the model.

MONTAGGIO GAMBA STORM F1 LEG STORM F1 ASSEMBLING



DOTAZIONE

- 4 gambe (2 destra - 2 sinistra)
- 2 traverse a croce
- minuteria

OCCORRENTE

- chiave inglese del 13
- chiave a brugola del 5

EQUIPMENT PROVIDED

- 4 legs (2 right – 2 left)
- 2 crossbeams
- hardware

REQUIRED MATERIAL

- Key wrench 13 mm
- Allen wrench 5 mm



MINUTERIA
HARDWARE

8X 8X 8X 8X



Posizionare il cassone del calcetto a terra con il campo gioco rivolto verso il basso. Posizionare la gamba e inserire i bulloni testa tonda (2 per lato) (1). Fissarla internamente mettendo ranelle e dadi senza stringerli troppo (2). Ripetere la stessa operazione per l'altro lato (3).

Place the body of the football table on the floor with the playingfield downward. Place the leg and insert the round head bolts (2 pcs. each side) (1). Fix the leg from inside with washers and bolts without tightening them too much. (2). Repeat the same operation for the other side (3).



Posizionare la traversa a croce nelle rispettive sedi (4) e fissarla stringendo le borchie (già inserite) con la chiave a brugola del 5 (2 per lato) (5).

Place the crossbeam in its designated area (4) and fix it by tightening the studs (already included) with 5 mm key wrench (2 pcs each side) (5).



Ultimare stringendo internamente le viti del cassone con chiave inglese del 13 (7). Ripetere tutte le operazioni per l'altra gamba e capovolgere il calcetto.

In the end, tighten the screws of the body from inside with 13 mm key wrench (7). Repeat all the operations for the other leg and place the football table upside down.

MONTAGGIO GAMBA STORM F2 / F3 LEG STORM F2 / F3 ASSEMBLING



DOTAZIONE

- 4 gambe quadrate
- minuteria

OCCORRENTE

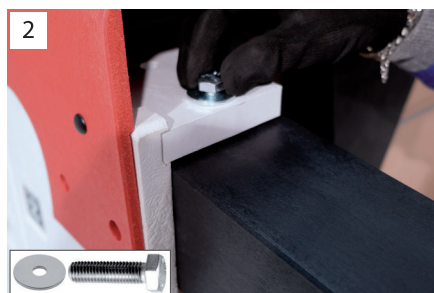
- chiave inglese del 17
- chiave a brugola del 6

EQUIPMENT PROVIDED

- 4 square legs
- hardware

REQUIRED MATERIAL

- Key wrench 17 mm
- Allen wrench 6 mm



Mettere il cassone del calcetto in posizione verticale (1). Posizionare la gamba e inserire, con le rispettive ranelle, i 2 bulloni testa piana senza stringerli troppo (2) e i 2 bulloni con la testa svasata (3).

Put the football table body in vertical position (1). Place the leg and insert with the correspondent washers, the two hex head bolts without tightening them too much (2) and the two hex flat head bolts (3).



Stringere i bulloni con la chiave a brugola del 6 (4) e la chiave inglese del 17 (5). Ripetere la stessa operazione per le altre gambe.

Screw the bolts with Allen wrench 6 mm (4) and with Key wrench 13 mm (5) . Repeat the same operation for the other legs.

MONTAGGIO PIEDINO REGOLABILE ADJUSTABLE FEET ASSEMBLING

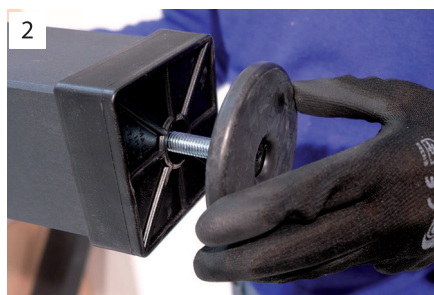


DOTAZIONE

- 4 piedini

EQUIPMENT PROVIDED

- 4 adjustable feet



Prendere il piedino (1). Posizionarlo in corrispondenza del foro al centro della gamba. Avvitare (2). Ripetere la stessa operazione per tutte le gambe e capovolgere il calcetto.

Take the adjustable foot (1). Place it in correspondence with the hole, in the center of the leg. Screw it (2). Repeat the same operation for all the legs and place the football table upside down.

2) Monta le aste in base alla tipologia (passanti o telescopiche). Istruzioni aste a parte.
2) Assemble the rods according to the model (passing or telescopic). Rods instructions separately provided.

3) Monta i segnapunti e il portapalline (se presente).
3) Install the score markers and balls holder (where needed).

MONTAGGIO SEGNAPUNTI SCOREMARKERS ASSEMBLING



DOTAZIONE

- 10 dadi rossi + 2 dadi di testa rossi
- 10 dadi blu + 2 dadi di testa blu
- 4 viti
- 2 astine

OCCORRENTE

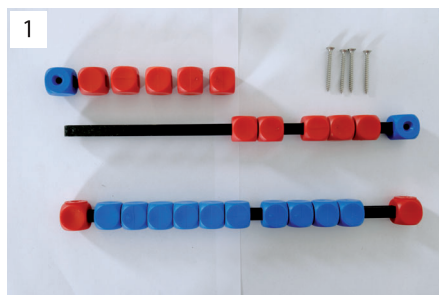
- cacciavite a croce

EQUIPMENT PROVIDED

- 10 red nuts + 2 red cap nuts
- 10 blue nuts + 2 blue cap nuts
- 4 screws
- 2 little rods

REQUIRED MATERIAL

- cross head screwdriver



Assemblare i segnapunti (1). Posizionarli sul pianetto nell'apposita sede (2). Fissarli con le viti (3). Ripetere la stessa operazione sull'altro lato.

Assemble the scoremarkers (1). Place them on the edge of the soccetable in the designated area (2). Fix the scoremarkers with screws (3). Repeat the same operation on the other side.

MONTAGGIO PORTAPALLINE BALLS HOLDER ASSEMBLING



DOTAZIONE

- portapalline
- minuteria

OCCORRENTE

- chiave a brugola del 6

EQUIPMENT PROVIDED

- balls holder
- hardware

REQUIRED MATERIAL

- Allen wrench 6 mm

MINUTERIA
HARDWARE



Posizionare il portapalline e fissarlo con i bulloni (1). Stringere con la chiave a brugola del 6 (2).

Place the balls holder and fix it with bolts (1). Tighten it well with 6 mm Allen wrench (2).

4) Monta la gettoniera (se presente) e il kit vetro sopra (optional).
4) Install the coinshute (where needed) and the glass on top kit (optional).

MONTAGGIO GETTONIERA "G07" & "MR89" COINSHUTE "G07" & "MR89" ASSEMBLING

STORM F3



DOTAZIONE

- gettoniera
- minuteria

OCCORRENTE

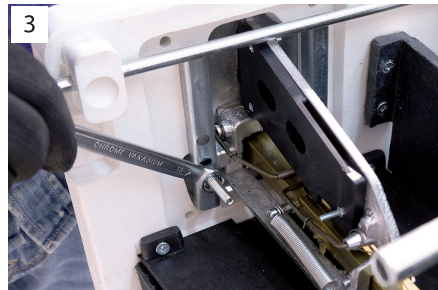
- chiave inglese del 7 - 8 e 10
- cacciavite a croce

EQUIPMENT PROVIDED

- coinshute
- hardware

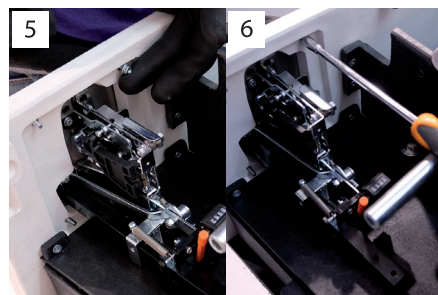
REQUIRED MATERIAL

- 7-8-10 mm key wrench
- cross head screwdriver



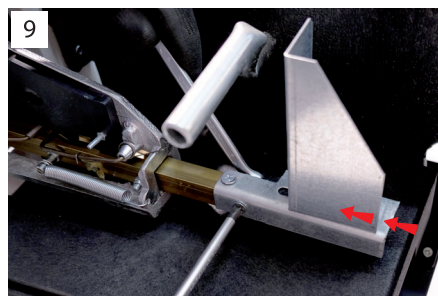
Modello "G07": Posizionare la gettoniera nella rispettiva sede (1) e inserire le 2 staffe interne (1 per lato) all'altezza del terzo foro (2). Fissare col dado e chiave del 10 (3).

Model "G07": Place the coinshute in its designated area (1) and, in the internal panel side, fix the two brackets (one per side) at the height of the third hole (2). Screw it with bolt and 10 mm key wrench (3).



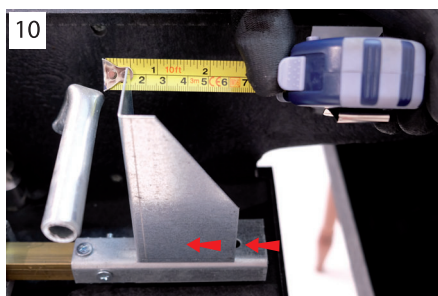
Modello "MR89": Posizionare la gettoniera nella rispettiva sede e mettere le 4 viti (3). Sganciare l'astina per rendere più facile il fissaggio (4). Internamente fissare le viti mettendo la ranella ed il dado e stringere con la chiave del 7 (5-6). Riposizionare l'astina nella sua sede e richiudere il gancio.

Model "MR89": Place the coinshute in its designated area and insert the 4 screws (3). Unfasten the little rod to facilitate the fixing (4). In the internal panel side, fix the screws with washer and nut and tighten them with 7 mm key wrench (5-6). Place the little rod in its designated area and close the hook.



Per entrambi i modelli: Posizionare la squadretta (7). Fissarla con le due viti (8) e stringerle con cacciavite a croce e chiave del 8 (9).

For both models: Place the metal barrier (7). Fix it with two screws (8) and tighten them with cross head screwdriver and 8 mm key wrench (9.)



Regolare la parte superiore della squadretta alla distanza di circa 1,5 cm (10).

Adjust the distance of the upper part of the metal barrier at the distance of 1,5 cm (10).

MONTAGGIO KIT VETRO SOPRA STORM F2

GLASS ON TOP KIT FOR STORM F2 ASSEMBLING



DOTAZIONE

- 1 cornice con piano di vetro
- 2 alzapalline
- minuteria

OCCORRENTE

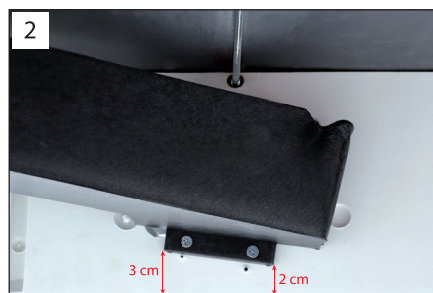
- cacciavite a croce
- trapano

EQUIPMENT PROVIDED

- 1 frame with glass surface
- 2 "T-shaped" balls protectors
- hardware

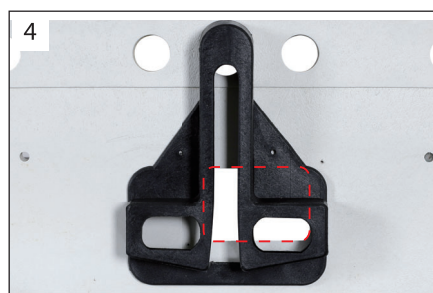
REQUIRED MATERIAL

- cross head screwdriver
- drilling machine



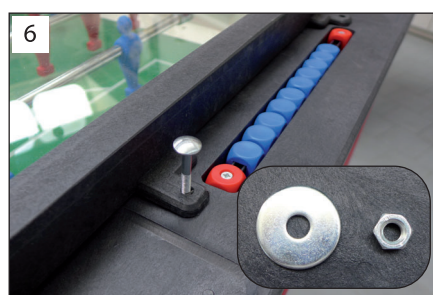
Svitare le 4 viti e togliere la cornice di plastica (1). Da sotto il calcetto togliere le 2 viti di fissaggio dello scivolo palline e alzarlo di 3 cm come da foto. Fissare nuovamente con le due viti (2).

Unscrew the 4 screws and remove the plastic frame (1). Remove the two fixing screws of the balls ramp from below the soccertable and raise it of 3 cm as indicated in the picture. Fix it once again with the screws (2).



Fissare l'alzapalline al centro con le 3 viti in dotazione (3). * Per calcetto portiere girevole posizionare l'alzapalline come da foto (risulterà decentrato) (4).

Fix the "T-shaped" balls protector in the middle with 3 screws provided with the kit (3)* For football table with turnable goalkeeper put the "T" shaped part as indicated in the picture (it won't be in the middle) (4).



Appoggiare la cornice con il vetro sul piano di gioco e centrarla in base alla misura del calcetto. Forare con una punta da 8 mm i quattro punti di fissaggio sui lati dei segnapunti (5).

Inserire nel foro il bullone a testa tonda e fissarlo con relativa ranella e dado (6).

Lay the frame with glass surface on the football table and center it according to the football table size. Drill the four fixing points on both sides of the scoremarkers with a tip of 8 mm (5). Insert the bolt with round cap in the hole and fix it with washer and nut (6).

MONTAGGIO KIT VETRO SOPRA STORM F3 GLASS ON TOP KIT FOR STORM F3 ASSEMBLING



DOTAZIONE

- 1 cornice con piano di vetro,
- 1 alzapalline
- minuteria

OCCORRENTE

- cacciavite a croce
- trapano

EQUIPMENT PROVIDED

- 1 frame with glass surface
- 1 "T-shaped" balls protector
- hardware

REQUIRED MATERIAL

- cross head screwdriver
- drilling machine



Svitare internamente i bulloni e togliere la vaschetta raccogli palline (1). Posizionare il nuovo alzapalline (2). Se i fori non corrispondono allargarli con l'aiuto di un avvitatore (3).

Unscrew the bolts from the internal panel side and remove the balls holder tray (1). Place the new "T-shaped" balls protector as per picture (2). If the holes don't match, widen them with the help of a screwdriver (3).



Fissare l'alzapalline dall'interno utilizzando i dadi e le ranelle tolte in precedenza dalla vaschetta raccogli palline (4-5). Forare lo sportello con una punta da 8 mm ed inserire il bullone a testa tonda (6).

Fix the "T-shaped" balls protector from the inside using the nuts and the washers previously removed from the balls holder tray (4-5). Drill the door with a tip of 8 mm and insert the bolt with round cap provided with the kit (6).



Fissarlo dall'interno con dado e ranella (7). Appoggiare la cornice con il vetro sul piano di gioco (8). Centrare il piano di gioco in base alla misura del calcetto (9).

Fix the "T-shaped" balls protector from the inside with nut and washer (7). Lay the frame with the glass surface on the football table (8). Center the playfield according to the football table size (9).



Forare con una punta da 8mm i quattro punti di fissaggio sui lati dei segnapunti (10). Inserire nel foro il bullone a testa tonda e fissarlo con relativa ranella e dado (11).

Drill the 4 fixing points on both sides of the scoremarkers with a tip of 8 mm (10). Insert the bolt with round cap in the hole and fix it with nut and washer (11).